

# E57 - He Flies! He Jumps! He Lurks! Chief Toad Appears!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01]** ---

Yeah, turn your sadness into kindness,  
your uniqueness into strength

**[00:09]** ---

Even if you get lost, let's start walking

**[00:18]** ---

One more time

**[00:23]** ---

Are you really happy

**[00:26]** ---

when you're always meeting  
to someone's expectations?

**[00:30]** ---

Even if you change to  
who you really wanna be

**[00:34]** ---

Will you always have a great smile?

**[00:37]** ---

Dreaming of only "the beginning,"  
I wake up

**[00:45]** ---

and someday, I'll live on my own.

**[00:54]** ---

Yes, precious things are never in shape

**[01:02]** ---

You never know what it is  
when you get it or lose it

**[01:09]** ---

Yeah, turn your sadness into kindness,  
your uniqueness into strength

**[01:18]** ---

Even if you get lost,

let's start walking

**[01:26]** ---

One more time

**[01:48]** ---

Where am I?!

**[01:58]** ---

I've been saved.

**[02:01]** ---

Oh?

**[02:02]** ---

Awesome... He's pretty darn big...

**[02:08]** ---

Oh yeah...

**[02:18]** ---

This is a...frog...isn't it...?

**[02:30]** ---

Oopsadaisy...

**[02:35]** ---

Let's see now...

**[02:38]** ---

No tail!

**[02:42]** ---

This is...!

**[02:44]** ---

Not like this one.

**[02:46]** ---

Or that one.

**[02:48]** ---

It's really...

**[02:50]** ---

A real...

**[02:51]** ---

Frog!

**[02:53]** ---

He Flies! He Jumps! He Lurks!

Chief Toad Appears!

**[03:01]** ---

Looks like he extracted the

Chakra of the Nine-Tailed Fox

**[03:04]** ---

all on his own this time.

**[03:07]** ---

But still, one certainly can't

say he's stable yet...

**[03:11]** ---

He overused the large Charka...

**[03:14]** ---

To think that of all the frogs  
he summoned that one...

**[03:20]** ---

I did it...

**[03:22]** ---

Hey, you little brat!

**[03:23]** ---

Huh?

**[03:24]** ---

Huh? Huh? Huh?!

**[03:32]** ---

You little brat...

**[03:34]** ---

On whose head do you think  
you're raising a ruckus!

**[03:38]** ---

This is the top of Gamabunta,  
the Chief Toad's head! You idiot!

**[03:44]** ---

Quiet down...

**[03:48]** ---

Oh!

**[03:56]** ---

W-What the heck is this guy?!

**[03:59]** ---

He seems pretty awesome, but...

**[04:00]** ---

Gimme a break!

**[04:02]** ---

Just when I'm breathing the air of  
the free world after a long time,

**[04:05]** ---

some weird kid is raising  
a ruckus on top of my head.

**[04:09]** ---

Hey! Jiraiya! Where are you?!

**[04:13]** ---

What the heck do  
you think you're doing?!

**[04:18]** ---

Hmm... This doesn't look good...

**[04:21]** ---

'Cause even I can't handle  
that Gamabunta...

**[04:25]** ---

Jiraiya! Hurry up and  
show yourself, you idiot!

**[04:30]** ---

Hmmm...It would be troublesome if  
that Gama found me out...

**[04:34]** ---

I better get my ass out of here  
without any further delay.

**[04:37]** ---

Hey, little brat!

**[04:39]** ---

Y-Yes...?

**[04:40]** ---

Where's Jiraiya?

**[04:43]** ---

Huh...? Jiraiya...?

**[04:45]** ---

Who's that...?

**[04:46]** ---

I'm talking about that lecher who  
calls himself Toad Sage or something!

**[04:50]** ---

Where's Jiraiya? Huh?!

**[04:55]** ---

S-Scary...

**[04:57]** ---

If you just follow my orders,

**[05:00]** ---

I wouldn't mind making you  
my henchman!

**[05:03]** ---

Hurry up and answer me!

**[05:06]** ---

Okay! If you're talking about  
the Pervy Sage,

**[05:08]** ---

he's on the cliff up there,  
Chief Toad.

**[05:11]** ---

Up there, huh...?

**[05:13]** ---

Um... Can I ask you one question?

**[05:16]** ---

What is it?

**[05:19]** ---

What business do you have  
with that Pervy Sage?

**[05:21]** ---

That's the question I want

to ask that pervert!

**[05:25]** ---

What the heck does he want  
summoning me to a place like this?!

**[05:32]** ---

B-But...

**[05:33]** ---

What is it?

**[05:35]** ---

I'm the one who summoned  
you, Chief Toad..

**[05:38]** ---

I fell off the cliff...

**[05:40]** ---

and thought maybe you  
could come to my aid...

**[05:42]** ---

Please...

**[05:45]** ---

Hmm...?

**[05:55]** ---

What does a kid like you think  
he's saying out of the blue.

**[06:00]** ---

There's no way a little squirt like  
you could summon a guy like me.

**[06:06]** ---

It's...it's true...

I really truly summoned you...

**[06:10]** ---

Believe it!

**[06:20]** ---

You jerk frog!

**[06:22]** ---

Huh...?

**[06:23]** ---

You've been condescending to me

**[06:25]** ---

and saying whatever you  
please since earlier on!

**[06:27]** ---

Since I summoned you,  
I'm your master!

**[06:33]** ---

Huh...? What was that?

**[06:37]** ---

Hey, who do you think

you're talking to?!

**[06:40]** ---

A little squirt like you,

**[06:41]** ---

who isn't even able to exchange cups  
of sake as a pledge of friendship,

**[06:44]** ---

is saying to Lord Gamabunta,  
that you're his master?

**[06:47]** ---

I could kill you for that! Hey!

**[06:51]** ---

Huh...

**[07:04]** ---

Oohhh...

**[07:24]** ---

It looks like he emerged on top,  
that Gamabunta...

**[07:34]** ---

Awesome...

**[07:41]** ---

I hate to tell you this, little brat,

**[07:43]** ---

but even if I were to concede  
a hundred steps to you...

**[07:46]** ---

No, concede a thousand steps to you,

**[07:47]** ---

and even if it really was true that  
it was you who summoned me...

**[07:50]** ---

If you're the kind of guy who  
falls off my back that easily,

**[07:54]** ---

there's no way I could  
admit you as my master...

**[07:58]** ---

Huh?! Huh...?!

**[08:01]** ---

Now then...I'm here in the  
free world after a long time...

**[08:04]** ---

If Jiraiya doesn't have  
any business with me,

**[08:07]** ---

I think I'll kick back for a while.

**[08:10]** ---

Hey! Wait!

**[08:12]** ---

Why don't you just go home  
and sleep or something?

**[08:15]** ---

'Cause it looks like you're incapable  
of serving even as my henchman.

**[08:25]** ---

Darn it!

**[08:38]** ---

W-What the heck do you think  
you're doing, you little brat?

**[08:41]** ---

If my making you recognize that  
I summoned you

**[08:43]** ---

depends on my not falling  
off your back, then...!

**[08:45]** ---

Then I won't get off your back  
the entire day today no matter what!

**[08:50]** ---

What?!

**[08:52]** ---

And by my doing that I'll make  
you recognize me as your master!

**[08:58]** ---

You little brat! Don't get all carried away  
thinking I'll go easy on you!

**[09:04]** ---

Huh?!

**[09:05]** ---

Fall!

**[09:13]** ---

Chakra adhesion!

**[09:17]** ---

There's not enough Chakra!

**[09:20]** ---

Listen carefully, Chief Toad!

**[09:23]** ---

My name is Naruto Uzumaki!

**[09:26]** ---

I'm a man who will become Hokage  
in the future. Don't forget that!

**[09:29]** ---

Who cares!

**[09:37]** ---

This is getting pretty interesting.

**[09:41]** ---

Hey!

**[09:43]** ---

Oh my gosh!

**[09:48]** ---

Sorry Naruto,  
but I've gotta get back to work!

**[09:55]** ---

Research...research...

**[10:06]** ---

Bust off!

**[10:25]** ---

Welcome!

**[10:26]** ---

I'm gonna eat my fill.

**[10:29]** ---

Huh... Those guys are  
eathing barbecue again, huh?

**[10:32]** ---

A reward for having trained  
earnestly...maybe?

**[10:36]** ---

I thought you were told not to  
let Gaara out of your sight...

**[10:40]** ---

Don't worry...  
even somebody like him...

**[10:44]** ---

wouldn't dare to do anything  
in broad daylight.

**[10:47]** ---

More importantly,  
that guy Shikamaru or whatever,

**[10:50]** ---

he's the first guy  
you're fighting, right?

**[10:53]** ---

Shouldn't you be formulating  
a battle plan?

**[10:56]** ---

Humph... There's no way I would  
lose to a guy of that level...

**[11:00]** ---

Besides...

**[11:01]** ---

You botched it, didn't you?

**[11:03]** ---

Huh?

**[11:04]** ---

If you had taken the exam  
one year earlier,

**[11:07]** ---

you would have made  
the Chunin easily...

**[11:11]** ---

Don't say it...

**[11:18]** ---

What was that?!

**[11:20]** ---

The upcoming Chunin Exam...

**[11:22]** ---

I'll have the three of you from  
our Sand Village take the exam...

**[11:26]** ---

But the reason for doing that  
is not to pass the Chunin Exam!

**[11:31]** ---

It is to use the opportunity  
of the Chunin Exam...

**[11:33]** ---

to crush Leaf Village!

**[11:36]** ---

But why...? Don't we have  
a treaty with Leaf Village?!

**[11:44]** ---

That treaty is the problem.

**[11:47]** ---

Oh.

**[11:48]** ---

What do you mean?

**[11:50]** ---

You Genin are not aware of  
the detail but...

**[11:53]** ---

At the time the treaty was concluded,

**[11:55]** ---

that idiot feudal lord of Land of Wind  
not only aggressively scaled down

**[12:00]** ---

the arsenal of  
the Hidden Sand Village...

**[12:03]** ---

he delegated to the Leaf Village

**[12:05]** ---

matters that should have been handled  
by our country, and moreover,

**[12:07]** ---

significantly cut our country's budget  
and slashed the number of Shinobi.

**[12:14]** ---

When we have an idiot leader,

**[12:16]** ---

we, the arms and legs  
of the country, suffer.

**[12:18]** ---

The only choice we had left  
was to improve the quality

**[12:21]** ---

of each and every Shinobi in order  
to maintain our country's military power...

**[12:25]** ---

That's why Shinobi like  
you were created...

**[12:31]** ---

Gaara...

**[12:33]** ---

The Land of Wind's security is  
in extreme danger right now!

**[12:39]** ---

But the aides  
of that idiot feudal lord...

**[12:43]** ---

don't have a clue!

**[12:46]** ---

Lord Kazekage ,

**[12:48]** ---

who detected the weakening in the military  
strength of the Hidden Sand Village,

**[12:52]** ---

joined hands with  
the Hidden Sound Village

**[12:54]** ---

and decided to take down  
the Hidden Leaf Village...

**[12:58]** ---

In addition to restoring Sand  
Village authority...

**[13:01]** ---

this needs to be done in order  
to make that idiot feudal lord

**[13:03]** ---

aware of the importance of  
crisis preparedness...

**[13:09]** ---

If any more time passes,  
our Sand Village will totally lose

**[13:12]** ---

its military capabilities  
against the Leaf Village ...

**[13:16]** ---

Now is the only chance ...

**[13:19]** ---

The success of that mission...  
Gaara...depends on your work...

**[13:26]** ---

Yeah...

**[13:28]** ---

If the strategy is carried out,

**[13:30]** ---

it will certainly lead to war  
with the Leaf Village.

**[13:33]** ---

We'll be at war again...?

**[13:37]** ---

The cost to human life in implementing  
the treaty was very great...

**[13:40]** ---

and if it is broken...then again...  
many people will die...

**[13:46]** ---

H-Hey...Temari...

**[13:48]** ---

This is the will of Lord Kazekage.

**[13:52]** ---

Of Lord Kazekage?

**[13:54]** ---

After all, Shinobi are simply  
tools for fighting.

**[13:57]** ---

The treaty did nothing more than  
jeopardize our very existence.

**[14:06]** ---

This is a super A-rank mission.

**[14:09]** ---

See it through with great care!

**[14:12]** ---

Okay.

**[14:14]** ---

Yes...

**[14:18]** ---

A day sure is long when  
one's not doing anything.

**[14:24]** ---

I guess...

**[14:49]** ---

Darn... What an obstinate little squirt.

**[15:14]** ---

Goodness...that Naruto seems  
like he's in agony...

**[15:22]** ---

He must have exhausted  
most of his Chakra

**[15:25]** ---

when he summoned Gamabunta...

**[15:29]** ---

Look, look, isn't that pretty...

**[15:30]** ---

The rainbow...

**[15:31]** ---

Gorgeous...

**[15:33]** ---

Yeah, yeah, absolutely gorgeous, isn't it.

**[15:44]** ---

Good work, Baki.

**[15:48]** ---

Lord Kazekage, I successfully  
moved all three pawns

**[15:52]** ---

to the real battle as planned.

**[15:56]** ---

The agreement with the Sound Village side  
has been progressing with no problem too.

**[15:59]** ---

Yes, sir.

**[16:03]** ---

This is...

**[16:04]** ---

A decisive action plan from  
the Sound Village.

**[16:23]** ---

You still have something you want?

**[16:25]** ---

Well...

**[16:26]** ---

What is it? Come out with it.

**[16:28]** ---

Yes, sir...I was wondering if you could position some soldiers

**[16:32]** ---

near the border on the pretext of undertaking a tactical exercise.

**[16:34]** ---

With only the four of us...

**[16:36]** ---

The Leaf Village isn't idiot either.

**[16:39]** ---

Their Anbu black ops are moving about.

**[16:41]** ---

If we do that, they will see right through what we're contemplating.

**[16:45]** ---

But with only our current military capability...

**[16:48]** ---

That's why I sent Gaara and the others out there.

**[16:51]** ---

The restoration of the authority of the Hidden Sand Village is resting on you.

**[16:58]** ---

Well... Go.

**[17:01]** ---

Yes, sir.

**[17:11]** ---

There's only a little more time remaining until the sun sets completely...

**[17:15]** ---

and if I don't fall off...

**[17:17]** ---

I'll be the master!

**[17:20]** ---

What's that to me?!

**[17:21]** ---

You came up with this whole thing unilaterally.

**[17:24]** ---

I'm not falling off, no matter what!

**[17:28]** ---

That Naruto... he's already way past his limit...

**[17:33]** ---

I wouldn't be surprised if  
he fell off any minute now...

**[17:41]** ---

I could simply ignore what  
a brat like him says...

**[17:45]** ---

but taking a lick really irritates me.

**[17:50]** ---

I'm gonna bring this  
to an end once and for all...

**[17:54]** ---

Hey, brat...what's your name?

**[17:58]** ---

Naruto!

**[17:59]** ---

It's Naruto Uzumaki!

**[18:01]** ---

Naruto Uzumaki... Naruto!

**[18:06]** ---

Don't hold it against me if you die!

**[18:19]** ---

Oh...

**[18:20]** ---

That Gamabunta!

**[18:22]** ---

Now it's a matter of pride for him, too!

**[18:25]** ---

Huh?!

**[18:27]** ---

This won't do!

**[18:31]** ---

No! This is the sizzling young ladies'  
entertainment spot!

**[18:40]** ---

I'm not falling off when  
I'm so close to succeeding!

**[18:45]** ---

Hey!

**[18:46]** ---

Oh...

**[18:47]** ---

What?!

**[18:48]** ---

That Naruto...

**[18:50]** ---

He's squeezing out yet more Chakra

from that condition he's in.

**[19:05]** ---

I'm falling...

**[19:29]** ---

How do you like that, Gamabunta?

I'm still on your back!

**[19:36]** ---

It's my victory!

**[19:41]** ---

Oh no! If he falls like that he'll die!

**[19:58]** ---

Too bad for you... You almost made it.

**[20:08]** ---

To think that he could hold out like that  
against a tough opponent like Gamabunta...

**[20:28]** ---

Hm?!

**[20:32]** ---

That, Jiraiya, meddling in...

**[20:36]** ---

I am fully aware of the fact that...

**[20:38]** ---

this guy here summoned  
me all on his own.

**[20:41]** ---

I mean, it's the first time since  
the Fourth Hokage

**[20:45]** ---

that somebody climbed on my head.

**[20:48]** ---

As might be expected,  
he must be totally drained.

**[20:51]** ---

I don't mind dispensing some  
of my power to him but...

**[20:55]** ---

Taking him to that place would be best.

**[21:03]** ---

Huh? What!

**[21:25]** ---

One! First, Tyson jumps and slamdunks

**[21:29]** ---

Two! He kisses and hugs everyone  
randomly and says "I LOVE YOU"

**[21:32]** ---

Three! Masala masters Yoga  
but hates curry

**[21:36]** ---

Four! Sanchez is a lousy bullfighter. Ole!

**[21:39]** ---

All over the world, the sky's smiling,  
so look up and smile too

**[21:45]** ---

Oh yeah! Oh yeah! Oh yeah!  
Fight! Fight! Fight!

**[22:03]** ---

One! Bodimahattaya-san devotes  
his time for digging black ships

**[22:07]** ---

Two! Peking Duck, Action Scene,  
Chen Lee speeds around on his bike

**[22:10]** ---

Three! Popo loves to polish his Coteka

**[22:13]** ---

Four! Japanese people,  
now lend me you hand!

**[22:17]** ---

All over the world, the sky's smiling,  
so look up and smile too

**[22:23]** ---

Oh yeah! Oh yeah! Oh yeah!  
Fight! Fight! Fight!

**[22:30]** ---

All over the world, the sky's smiling,  
so look up and smile too

**[22:37]** ---

Oh yeah! Oh yeah! Oh yeah!  
Fight! Fight! Fight!

**[22:52]** ---

The hospital room  
where there is no one.

**[22:54]** ---

The uninvited visitors...

**[22:56]** ---

The childhood phantasms  
are repeated in the daydream.

**[23:01]** ---

The moment when  
the forbidden door is opened...

**[23:07]** ---

That guy appears.

**[23:10]** ---

Next time, "Hospital Besieged:  
The Evil Hand Revealed!"

**[23:14] ---**

Who is the next victim?!

---

Revision #1

Created 2024-02-26 05:20:55 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 05:28:50 UTC by whimsee